Dios ag galang na María ag atilolay na casalanan

CATIPONAY CABALICSAN

NA

MASANTOS Á ROSARIO

SAY INPAÑGUIPAALAGUEY

ED ROSARION NAYNAY

PIAN ONCANAN

BANTAY NEN MARÍA

SARAY INDULGENCIASTO

Cuarta edición

MANILA

IMP. DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS

1897

2d item
bound in by
error is
Pangasinan



DIAD GALANG̃ NA MARÍA AG ATILOLAY NA CASALANAN

CATIPONAY CABALICSAN
NA
MASANTOS Á ROSARIO

SAY INPAÑGUIPAALAGUEY

ED ROSARION NAYNAY

PIAN ONCANAN

BANTAY NEN MARÍA

SARAY INDULGENCIASTO.

Oncanan egnaanday cailianes ya onloob ed sayan moyong̃ tan saray manonaanda.

Cuarta edición.

MANILA

IMP. DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS

1897





PARUNĞTAL



I.

NIPAACAD ED SANTO ROSARIO.

1.º Say masantos á Rosario, ya imbanğat na dilin Vírgen ed ama tin Santo Domingo guinaoad labin liman misterion manona na inpambilay nen Jesús, tan si María; limaray misterioy liquet, limaray ermuen, tan limaray gloria. Balanğ saquey ed labin liman misterios patombocay saquey á *Amami*, tan samploran *Ave María*, ya *Inagalanğ* ed comaplo.

Say pandazal na Rosario alioan arum, no ag say pandalepdep ed saray misterios legay bibil tayon mamibitlad saray Ave María.

2.° *Say cabliauto.*—Say masantos á Rosario, ya guinaoad saray dazal á sancataguian tan dalepdep á macapatenieg na poso, saquey á ayaryarin panamagalang ed María tan si Jesús á madivinon Anac to: malioaoa tan mainomay ya agamil á oncanad saray maliquet á mandalepdep ed saray ancataguey á baũgat na masantos á pananisia tayo, tan macapasaguiat ed paũguitood ed gaoa na saray cavirtudesan. Saquey á ayuran ag naraég, á pibacal ed saray cabusol na quilalaban tayo: saquey á macsil tan mabisqueg á dalán á caomanay maogues á oalna tan macapasantos; tan saquey á ag

naecatan á sobol na indulgencias tan cacanaan.

3.° *Say panagamil.*—Paisulat ed libro na saquey á Cofradía ya pinaabig na macaoley á Padre; mandazal na masimoon á Rosario ya angan maminsan buenğat ed saquey simba, tan ditan dalepdepuen toray misterios, tan mansolonğ na cuentas á bininditaay Padren Dominico ó angan arum no oalay abuloy na Santo Papa, ó saray macaoley na Papadren Managpolonğ á cuan.

II.

NIPAACAD ED ROSARION NAYNAY.

1.° Say Rosario naynay saquey á nanaguian pian mandazal na Rosario ed labi tan agueo ya andi

teldan, pian ited ed María so naynay tan andi tondan pamagalang̃; tan nagamoran ed sicato so magnayon á pang̃ampaya to. Sayan moyong̃ sicatoy mangagaoa diad dalin na Guardia de Honor (bantay) na Reyna ray Angeles: saray cailianes na sayan moyong̃ onotobotob ira ya ompasen ed ganagaoay horas na agueo tan labi, pian mandazal ira na Rosario, tan napagalang̃an irad marayeo á ng̃aran na Caballeros ó bantay nen María.

2.° *Say inpang̃uipaalaguey.*— Say mapagalang̃ á Padre Fr. Martin Petroné, ed religión day Dominico, sicatoy inmona onan ang̃uipaslecay Dios no canonotan ed sayan masagradon paalaguey; canonotan ya ag abayag so inpagaoa toy bendicioy taoen tan saray ma-

santos á Papa. Daquel á Papa, tan masoloc ya anemaploy libo á tood baley na Roma tampol á inacora, tan linmoob ira. Si Papa Alejandron comapitod sayan ngaran, Inocencion comalabin saquey, Clementen comapito, tan si Pio á comanem inabobonan da tan pinanoray ancaamay á indulgencias. Say biláng day cailianes ó agui agui, ontanlan quinaraclan, ta diad lambuengat ed España tan Francia duan lasus libo so bibilanguen; ya oalaran pangolora so amaraquel a Obispos tan conventos na Religiones.

3.º *Say incabangon to.*—Sayan devoción, angamán tuan puetég ta inagámi! laoas ed daquel á caballbaleyan, singa diad España tan diad sayan Polpolo ya angad sarayan agueo, tan natan caplesay ca-

ralitan ed sicato, bang̃ balet, diad saray arum á dalin sing̃a diad Francia á catonda, tan saray arum ya agamil á masantos, á sing̃a apasaquitad goló ya ontanla, ta angapo oari nacdaan ya angan saquey á pacasalang̃bit ed sicato. Et saray Padren Dominico á manaayam ed Conventora ed baley na Lyon, tan manonay Padre María, naulinaoaran amang̃on ed sayan devoción ed nasnaspot á incagaoa; ta tinipon dara ed libued libued nen María so bantay to ya mang̃uiaguel ed galang̃ to tan ibalesan dad saray cabusol to. Say ninonot da tinood dad gaoa tan agamoran da so marayeo á inpang̃uigapora. Sanen taon á sanlibo oalon lasus limanplo, tan oalo so ingapo to á guinaoay baleg á fiesta, tan natan manbibilang̃ lay duan lasus libo ya

inpaisulat; tan lapud tolong̃ day daquel á Obispos tan saray managpolong̃ manarúm ya agueo agueo so biláug̃ to. Sicami talaga min ipacabat natan so sayan devoción ed ganaganay cristianos católicos ed sarayan Polo ya oalad sirum na pananguiesel na Vírgen del Rosario.

4.° *Say pamaacaran to tan cacanaan to.*—Say inmonan caabigan na saquey á gaoa say caplesan á pancaocolan ed sicato: Lapud saya manlamot ed calapagan, magnáyon tan manbilay ed sicara tan mañguited na daquel á caabigan. Mainomay á bidbiren ed Rosarion naynay so sayan cacanaan to. Say inmona, ta saquey á naynay á picacasi á macanan toloy ed mundo natan ya ontanlan catatalibaga to á micasi: say comadua, saquey á

sobol na pananĝasi Dios á mamaabig tan binbaloen toy mabueblay ya catiponan tayo: say comatlo, ta ipabidbid to ed sicatayo tan gaoaen ton itandoro tayoy María: say comapat, manĝuited ed sayan Señora na bantay to ya manĝuiaguel na galanĝ to á bandayen da na saray cabusol to, sara lanti herejes: say comalima, manĝuilaban ed Santa Iglesia ononĝ na guinaogaoa to á nanlapo lad inalaguey to: say comanem, manĝuited na inaoa ed saray cacamareruad purgatorio: comapito parlanĝuen toy dalit na Cofradiay Santísimo Rosario ononĝ á caoculan á sonĝpalen so saray buetang na Cofrades na Rosario pian macaloob ed moyonĝ na Rosarion naynay.

3.° *Saray buetanĝ á sonĝpalen day bantay.*—Pilien so saquey á

horas ya ag ialis alis ed balang̃ bulan diad agueo man, ó diad labi tan diad loob tontan, mandazal na Rosarion masimoon ya itomboc toy letaniay masantos á Rosarioy Vírgen. Bang̃ yan buetang̃ nayarin song̃palen ed loob na abung̃, diad uma ó angan aned á lugar, dapot no seetan ton gaoaen ed marlang̃ á linaoa tan pacasinopuey calacal. Say ag macasong̃pal ed saya, ag mancasalanan na angan muelag.

6.° *Saray caocolan ed pacaloob.*—Caocolan ta saquey á Cofradey Santo Rosario, tan sosong̃palen to muet so buetang̃ na incacofrade to onong̃ na asalang̃bit lad onaan. Say Rosarion naynay alioan sanancy á Cofradía á miromad Cofradiay Rosario no ag saquey á bantay nen María diad puegley na macapal á ejércitos na

Rosario: comadua, caocolan á ipaoit so ñgaran tan say horas á pinili diad Conventoy Santo Domingo ed Ibali pian say Padre Capellán itanda tod libroy moyoñg.

7.° *Saray tolonggaring to.*— Say inmoua saray indulgencias ta onoñg na nabasad lista ya oalad caonaan; comadua, saquey á nibiig á panguilaban nen María ed bantay to: comatlo, say pamomoyoñg ed picacasi na libo libon inpaisulat; comapat, say pinabañg to ed bilay aya tan diad bilay á saquey ed ganaganay gaoan maabig, cacanaan tan picacasin toloñg na saray nancatloy Orden na Santo Domingo.

III.

SAY BALON INCAGAOAY SAYAN PAALAGUEY NA ROSARION NAYNAY.

1.° *Saray gaton gaton to.*—Lapud say Rosarion naynay saquey á ag napated á Corona ya guinaoad manesiab á baton mabli, inalotod iray agueo to, labi to, tan horas to ya indacdatac ed saray Cofrades. Say panaggaoa mainomay tan natalosan ed onguendan ya ibalicas co. Diad lapag na moyong̃ oalay saquey á Capellán to, saquey so Cabecilla ed inagueo agueo ó Cabecillaray bantay, saquey so manonaan day Cabecillas ó Cabecillad binolan bulan: sayan incaala tod sicatoy caoculan á song̃palen ed aned man á baley á caoalaan ton yan moyong̃.

2.° *Say manonaan day Cabecillas ó pangolo ed balang saquey bulan:*—Say inmonan pagaan to so mananap na manpangolo ed agueo agueo ya pilien toray totoon caba to ed baley ya pinabli tan magalang ed Dios tan caparan too, insan isulato ra ya panbibiigaņen, tan itoro tod balang saquey á agueo á tinandaan, ya ag naoman, alimbaoa diad inmona, comadua, ó comatlon agueo na balang saquey á bulan no oalay ilalo ton macatipon na talomplo tan saquey á too ya ondatac ed saray agueo na bulan. Naani nepueg tora muet á tolongan tan saguiaten á managamil na catooran, tan ganaganay nagagaoa buetang ton ipacabat ed Padre Capellán á saquey á Dominico ed Convento ed Ibali. Ontan muet seetan to comon ya ibuyac yan mo-

yonğ ed saray baley á caababay tan manğuigaton na saquey á mapanğolod sicara.

3.° *Sabalet so Cabecilla ed inagueo agueo no oalay agueo á tinandaan,* ya ibuetanğ to tan atalosan to laray agamil na moyonğ, igapo toy mananap na duamplo tan apat á toó, biy man ó no laqui, ya bilanğ ed horas na agueo ya ibuetanğ to. No nayari, nepueg ton pilien ira ed saray caababay to, cacanayon to ó saray cabcabato, pian maalara toran pacabatan. Insan isulat tora á itanda ed saquey á cuaderno ya egnaan to. Balanğ saquey á onloob á micailian ya acoen to, nepueg toy manğuited ed sicato, no nayarian to na sayan libro tan saquey á cédula ó sello na moyonğ.

Ugalin guendat á paolian ira á manpili horas á calictan da; an-

gaman ontan, bang̃ no oalay nacdaan ya horas ya popoletan, alagden cod saray malabay á micailian, ta acoen da comon, lapud arorad María, so horas ya itoro ed sicara angad diad horas na labi. Ontay nasasali.

IV.

SAY PANAGBANTAY Ó PANANONGPAL NA HORAS YA IBANTAY.

Say pamaacaran na Rosarion perpétuo say pang̃uitandoro, tan pang̃uitaotaoag ed ganaganay horas na agueo tan labi ed sancasantosan á Maríau Ioay Dios tan ina tayo, cababales na buetang̃ tayo ed sicato, lapud saray ag nabilang̃ á panang̃asi ya naynay, á nanaoat tayo ed donung̃ to, tan pian natangoyor ta-

yon mamayacseb ed sicatayo na saramay agueo agueo á cacaocolan tayo, ontan muet na Santa Iglesia tan saray capara tin toó.

Diad agueo á ibuetang to, manconfesar tan mancomulgar, no nayarian to, et no andi, mansibquel ed saray casalanan to. Yan tod nonoto so pangãala toy indulgencia, tan mantalimocod á legan ton manosongpal na horas, ó diad macana tan manepueg á nayarian to. Say inmonan cagaton á Rosarion dazalen to ipabtang tod saray oalad casalanan: say comadua diad saray manpapanabos, say comatlo ipaacad tod saray cailian na Santo Rosario, ya mabilay tan inatey.

Balang saquey á bantay nepueg toy manguibuybuyac na devoción ed masantos á Rosario, tan ayaten toran ouloob ed moyong so

*

ganaganay toon naaya to. Mansolong̃ laoas na cuentas tan mandazal ya agueo agueo na Rosario onong̃ ed matood á cristiano. No diad bueng̃atlan agueo et ag to nayariay manbantay ó manoong̃pal na horas to, lapud mapueguet á capagaan á sinmabid sicato, pasandian ed arum, pian ag napated so naynay á pandazal na Rosario; et ing̃uen ag tora naalay indulgencia no ag samay sinmandid sicato, no saquey á camoyong̃ tan saquey á Cofrade: no nagaoan maminsan ya napaolian toy horas to lapud impacaling̃oanto, ó arum ya acaseng̃ueg, ag mancasalanan.

PICACASI

NO ONGAPON MANDASAL NA HORAS.

Pigapigan salamat so nepueg con ited ed sica ¡oh Ari na masantos

á Rosario! lapud inpangãcom ed siac ed biláng̃ day anac mo. Say nagaoan Anac mo lugan toy gaton na Anac na Dios Ama, tan macapiagui ed Jesucristo. Say saquey á Anac mo naala toy nagnap á pancatonung̃an ed graciay Dios tan nanariay taoen, nigaton á saquey ed mataoen á caboleg mo, tan gamod toy pananguiaguel mo, tan mainan panagcaoalo. ¡Alay quinabalgay capalaran co! Calictan coy managamil na matood á cababales ed saray buetang̃ ya nepueg co lapud sayan capalaran. Ipaliis mo pa ed siac so matabang̃ á linaoac, ng̃uiras, tan panguilingoan; pacolien mo ac, tan paraliten mo ac ed ganaganay gaoan macapaliquet ed sica tan oncanad galang̃ mo. Et natan ¡oh Ina! ta dasalen coy horas na masantos á Rosario, ipuelag mo

pay panangãsim ya nanengnengñ tacan macaarap ya ibac iray ganaganay manguirayeo ed sica ed sayan horas muet, diad sayan masantos ya agamil; nibalicas co comon á mablas so saray madios á salita, nadalepdep co tan uamoteeteco ray sancataguian tan sancaaralman á Misterio, tan naburbur coray daquel á bonga ya oucanad galang mo tan quilabay camareruac. Ontan pa comon.

DAZAL Á PANGUIPATANID

NA MASANTOS Á ROSARIO NO NASUNGPAL SO HORAS.

Oh María! Itandoro tan irayeo dacan andi teldan na saray anac mo á Cofrades na Santo Rosario. Iaboloy mo pad Santa Iglesia so pananalat; panpataolien mo ray managcasalanan, saray herejes tan bug-

calot; pabisqueguen moy linaoara tan liglioaen mora so saray manpapanabos, tan itdan moray inaoan andi angaan so saray cacamareruad purgatorio. Ibung̃ mo ed sicamin amin so mabonan bendición, tan ipagamod mo ed sicami so saray indulgencias na Santo Rosario, macapinabang̃ cami comon ed saray cacanaan day anac na Santo Domingo, tan saray picacasi tan maabig á gaoa na ganaganay agagui mi á Cofrades, ta oncanan dayeo mo tan coronam ed tooen. Tan siac, maabuebau devotos ed sica, ited mo pad siac so nibiig á bendición mo piau mansiansia ac ed sayan masantos á gaoa.



V.

SARAY INDULGENCIAS YA INABOLOY NA MASANTOS Á PAPA PIO Á COMASIAM Á NILUGAN ED SULATO Á FECHA TOY DOCE ED BULAY ABRIL NA TAON Á SANLIBO OALON LASUS ANEMAPLO TAN PITO, YA AMAABIGAN TO, YA INDAYDAYEO SO BALON PAALAGUEY NA ROSARION NAYNAY YA TINAOAG NA: «GUARDIA DE HONOR» BANTAY NEN MARIA.

Diad cayari masantos á Papa ya anĝuirarayeo ed macapaquelquelao á caabigan ya guinaoay Cataoan lapud panamuegley na Santo Rosario nen saramay agueo ya impanbilay na mablin Fundador, tan say nibiig á tolonĝ ya alicnaray cabalbaleyan tan asalsalirad Inay Dios incuan to: «Baleg á caliliglioaay camareruac so picacabat co ya nilasus á libon cristianos inpaisulat da

so cangaranan da ed balon paalaguey na mablin bantay nen María. Siac ya comadua ed Dios ya panmamatalcan co so sancamapalaran á Vírgen María, tan baleg á liquet cod panilaloc ed pacanengneng co á diad mabuetbuet á pandazal na Rosario ya á agamilen day cristianos ed ganaganay dalin, bagbaguen to natan onong muet ed inmonan agueo so saray marucsan bangat na andon gagatinan, pocpocan to tan boyaquen to so macapaguiguit á panosongpal na saray marucsan too, inaboloy co so saray panangasin onguendat: Say inmona, indulgencian nagnap ed saray oalay buetang á pangolo ed binulan bulan ó diad inagueo agueo ed moyong na masantos á Rosarion naynay, diad agueo ya igaporan manguitood na buetang

da, no manpataoliran matua tan manconfesar ira tan mangãcora, insan ira ondalao ed angan dinan á Simbaan tan ditan picasirad maralit á devoción so panpacnaay linaoray Príncipes Cristianos, say caerep na incaereges, tan quitataguey na Ina tin Santa Iglesia. Ontan muet iaboloy coy indulgencian nagnap tan caperdonay ganaganay casalanan ed ganaganay Cristianos biy man no laqui, ya inpaisulat, ó no paisulat ed asalitan moyong diad agueo á pandazal dan maralit na Rosario diad horas á tinandaan ed sicara ed balang saquey bulan, no diad satan ya agueo et manconfesar ira ya oalay matuan sibquel da ed casalanan, tan mangãcora; insan ira ondalao ed buengãtlan simbaan. Diad caonoran iaboloy co ed saray cabecillas tan saray ma-

nonaan da so caperdonay talon lasus agueo á dusa ya impabtang̃ ed sicara, ó nepueg ya ipablang̃, lapud oalay macaseng̃ueg diad laoas á pacaayat da, lapud aro rad caparan toó na saquey á Cristianon pasulat ed masanton moyong̃ na bantay nen María, ó no diad laoas ya idagoran onimaton ed pantitipon da, tan diad pamarlang̃ day dalit day cailian á mandazal á naynay na masantos á Rosario, ó diad panagamil dad dinan man á gaoa ed saray igagangan ed moyong̃ dapot no diad cuan dan mang̃uigapoy asalitaran gaoa, dazalen da nin maralit, tan manpataolira nid posora so himno á cuan to, «Galagala ó Dios Espíritu Santo», insan taloran Ave María. Ganagana ran yan indulgencia, caperdonay casalanan tan pacalocpos ó caocbar ed saray dusa,

nayarian dan ipabtanḡ á pinagcatolonḡ ed saray cacamareruad purgatorio.

Say sancablian tan sancarlanḡan á Sr. D. Gregorio Meliton Martinez, Arzobispo ed Ibali pinaabig ton inaboloy so oalomploy agueo ya indulgencia ed balanḡ cailian, balanḡ panonḡpal toy horas na bantay to; oalonploy agueo lamuet ed laoas ya ondago rad saray funciones na Rosario-ya gagaoaen ed ganaganay simba ed nḡarem diad simbaay Santo Domingo.

Say sancablian tan sancarlanḡan á Sr. Doctor D. Fr. Francisco Gainza, sancacanaan á Obispo ed Nueva Cáceres pinaabig ton inaboloy so apataplon agueo á indulgencia ed balanḡ sancagaton á Rosario ya dazalon da na saray bantay nen María ed loob na horas

da, apataplo ed letanía, apataplo ed salve, apataplo ed saray picacasi ya lugar na libron tinaoag na *Guardias de Honor de María*, apataplo ed balang̃ saquey á himno tan say patanid ya lugan to, tan apataplo lamuet ed pang̃ayat ed saray arum ya onloob ed sayan moyong̃.

Ontan muet apataplo ed balang̃ saquey ed saray función ya gaoaen ya sinimba simba ed ng̃arem ed simbaay Santo Domingo, sara lanti, apataplo ed pandazal na Santo Rosario, apataplo ed pandalepdep, apataplo ed pisermon, apatápolo ed pisalve, apataplo ed letanía, apataplo ed picanta, ó pidazal na himno na *Guardias de Honor de María*.

HIMNO NA ESPÍRITU SANTO

Galagala ó Dios Espíritu Santo,
Tan ditad taoen á pantorongan mo
Paoitan mo ac na linaoay sileo mo
A talosen ton oandagay pagueo co.
Galagala amaray duroca,
Malalang á macanquien, gala
Ed mataoen á langcap á boná,
Apuy na posom manangaro, gala.
Managliglioan sancataguian
Na pagueu ya alictab na cairapan,
Managaod poson lipos ed caermuenan
Aclolon matamoy inaoan malalang.
Paiñaoaay sagpot tan banabanal,
No diad agueo á mapalaloy buetang
Liquet na camareruan oad caimnguecoan,
Tambayoy nanguis, liglioay cairapan.
Mapalad á sileo ya andi angaay dalang,
Guenap moray matoor á mananisiam
Dangat mora na apuy mon marlang
A diad posora laoas á niotlan.
Pueteg, á no andi ca napaoil so toó
Ed incaangapo á sicatoy lapuan to;
No andi ca andi nabilay ed mundo
Bangat no andi ca andi maptec no Santo.
Orasan moy oalad carumsisan,
Salog moy oalad siac ya nacbuetan,
Paabig moy saquit con oad caalapan,
Sica lanti madios á mananambal.
Pacolaney moy ag napiing á poso,

Paralit moy matabañg con aro,
Say poson onsian ed matuan dalan to
Yacad mod sican nepueg á laen to.
Yaboloy mo pa ed matood ya aripuen mo,
Ited mod siac á diad sica mailalo
Mancapiton gaoay pamalangcap mo
Ipagamor moran nagueguemtan co.
Ipangasim ed sicami cacanaan tan opa
Na inagamil miran maabig á gaoa,
Ipangasim ed sicami abig na camarerua,
Tan diad caonoran say liquet ya andi anga.
Ontanpa comon. Alleluya.

VI.

CATIPONAN DAY INDULGENCIAS NA ROSARIO, YA INA'AN ED LISTARAN YA OALAD COFRADIA TO, TAN PINAABIG DAY CARDENALES NA SANTA IGLESIA.

1.° Saray Cofrades á nanconfesar á nanpataolirad casalanan da, tan angacora tan ipicasira so oalan ninonot á pamaacaran nen iaboloy so saray indulgencia, macagamod iray indulgencian nagnap. Say inmona, diad agueo á

iloob dad Cofradía; say comadua, diad inmonan simba na balang saquey á bulan, ed mancomulgar ed simbaan á caoalaay Cofradía; comatlo, diad dilin agueo muet ed pilibot da, ontan muet ed saray fiestay Vírgen ya ibalicas ed onguendan; comapat, diad Pascoy Espíritu Santo, tan diad duaran Viernes na cuaresma no ondalao irad angan dinan á simbaan; comalima, diad agueo na fiestay laman, fiestay Santísima Trinidad, diad simban ontomboc ed fiestay Inquianac na Vírgen tan diad comatlon simba na bulay Abril no dalaoenday Capilla na Cofradía; *Saquey nin indulgencian nagnap* diad inmonan simba na balang bulan: *Nancaduan indulgencia* ed saray agueo na fiestay Patanid tan indalao na

Vírgen ed capinsan ton Santa Isabel; *Taloran Indulgencia nagnap* diad saray fiesta na Lutoó, Inquianac, Inpanğuibanoy Angel, tan Inpamalingas; *Apatiran indulgencia* ed agueo na inquitocotoc na Vírgen no dalaoen á mamipat so Capillay Rosario.—*Indulgencian nagnap* ed balanğ maminsan ya idalao ed Capilla diad agueo na Inquitocotoc tan agueo na Santo Rosario.—*Saquey ni* ed agueo na Octava ya labayen, tan diad ganaganay fiestay Misterios na Rosario no dalaoen so Capilla to. Oala ni ray arum ya indulgencian nagnap tan guineteran diad saray arum ya agueo nibiig so simban caonoran na balanğ binulan. (*Nenğnenğuey listay impueguet ed puertay simbaay Santo Domingo.*

2.° Diad pandazal na Rosario nagamoran day Cofrades: *so ganaganay indulgencian* inaboloy ed España ed saray mandazal na coronay Vírgen, tan diad saraya saquey so indulgencian nagnap; limamploy taon ya indulgencia ed pandazal na sancagaton á Rosario ed maminsan ed sanagueo diad Capillay Cofradía, limay taon tan limaran sanepat aplo diad pamitlay ngãray Jesús ed sangpot day *Ave María*. Ganaganay cristianos á mandazal na sancagaton á Rosario nagamoran da so *sanlasus agueo* ya indulgencia diad balang saquey ya *Amami* tan *Ave María* tan labin anem taon tan samploran sanepat aplo no dazalen da á maminsan ed sanagueo ya oala ray ibara, tan mansibquel irad casalanan da.

Daquel so indulgencian guineteran á naneugnenĝ ira ed lista ya asalitad taguey ton ya.

5.° Oalaray indulgencian daquel ed pimisa ó no panmisa na misay Vírgen del Rosario, diad idalao ed saray Cofrades ya agmacayari macaalay taloy taon tan taloran sanepat aplo; saraya muet á indulgencia naala ed pañgolop ed bangcayra á yacad ed ponponan.—Diad pamarazal ed saquey á toó na sancagaton á Rosario naalay sanlasus tan apataplon agueo na indulgencia.

Sanlasus taon tan sanlasus á sanepat aplo ed inagueo ed pansolonĝ na cuentas iaoit aoito.—*Indulgencian nagnap* ed ganaganay Cofrades ya manpataolid horas na ipatey da tan manconfesar ira tan manĝacora; apataplon

indulgencian nagnap muet lapud nambabanĝuil á gaoan maabig ya nanenĝneng ed listan asalita la.

4.º Say altar na Rosario ya caoalaay inpaalaguey á Cofradía saquey á Privilegiado ya oncanad ganaganay Sacerdotes Dominicos ó Cofrades na Rosario, tan nayarin inonot ed saray inaatey á Cofrades.—Saray Cofrades nayarian dan ipabtanĝ ed saray cacamarerua so ganaganay indulgencian inaboloy ed sicara. Lapud pamatiquey ed sarayan inolit co ag co lara inian so lugar lugar á pacanenĝnenĝan ed sicara.

VII.

MAINOMAY A PANONTONAN ED PANDAZAL NA ROSARIO.

Mañgoros tan añgoban ton maralit so medalla ó say Cruz na cuentas, insan dazalen toy picasin onguendan, no labay:

Micasaquey ac, ó Dios co, ed ganaganay Sasantos á oalad taoen tan ganaganay cristianos tan camoyoañg ya micacasi muet ed sayan horas, micasaquey ac ed sica, Jesús co, pian nigalañg cod manepueg so Inam tan ipuegley to ac tan olopuen to ac á mañguirayeo ed sica.

Gulaen coray onsalañgbit á macatalibagad siac ed legay panrorosarioc, tan labay con ibalicas

ya imanoen con maong tan diad magalang tan maralit á pandazal á singa bilang caonoran lan panbilay co. Isaclang cod sica ya ipaacad cod pamacaray Santa Iglesia tan olo ton masantos á Papa, say panpataoliray managcasalanan, tan abig day manpapanábos, tan pauinaoaray cacamareruad purgatorio; ganaganay caocolan co ya abig na camareruac tan laman co, ipaacad co muet ed pamaacaran day ganaganay anguimatalec ed Rosario na incasicara.

MISTERIOY LIQUET.

Ipatanid mid sica Cataoan so sayan tongalpolo lapud galang̃ na misterio.

1.° Na Inpang̃uibanoy Angel *(25 de Marzo.)*

2.° Na Indalao na Cataoan tin Santa María *(2 de Julio.)*

3.° Na Inquianac na Cataoan *(25 de Diciembre.)*

4.° Na Inpang̃uipatanid na Nuestra Señora *(2 de Febrero.)*

5.° Na Incatilac nen Jesús tan say inpacalmoy Vírgen ed simbaan: *(diad Simba ya ontomboc ed fiestay taloray Ari.)*

Iaboloy mo pad sicami Cataoan lapud panamuegley na Rosario to.

1.° Say caabuebaan tan ag pang̃arod laman á dili.

2.° Say panang̃arod caparan toó.

3.° Say ag pang̃aro tan ag ialac na poso ed cayamanan ed dalin.

4.° Say adiay poso tan catotoloc.

5.° Ta anapuen mi laoas si Jesús.

MISTERIOY ERMUEN.

Ipatanid mid sica Cataoan so sayan tongalpolo lapud galang na misterio.	Iaboloy mo pad sicami Cataoan lapud panamuegley na Rosario to.
1.o Na Inpandazal na Anac na Dios ed huertoy Gethsemani *(Jueves Santo.)*	1.o Say sibquel ed saray casalanan tayo.
2.o Na Inpanbacbac dad Anac na Dios *(Viernes Santo.)*	2.o Say panpairap ed saray licnaan.
3.o Na Inpamalanglan na oloy Jesús na sabit *(7 de Mayo.)*	3.o Say pamairap ed poso.
4.o Na Inpansacbat na Cataoan tin Jesucristo ed Cruz *(3 de Mayo.)*	4.o Say tepuel ed saray cairapan.
5.o Na Inpanguipasac ed Cataoan tin Jesucristo ed Cruz *(14 de Setiembre.)*	5.o Say ipatey tayo.

MISTERIOY GLORIA.

Ipatanid mid sica Cataoan so sayan tongalpolo lapud galang na misterio.

1.° Na inquiolin á bilay *(Pascua.)*

2.° Na Intocotoc *(diad agueo to.)*

3.° Na Indateng na Espíritu Santo *(Pentecostés.)*

4.° Na Inquitocotoc na Cataoan tin Santa María *(15 de Agosto.)*

5.° Na Inpangoronan Cataoan tin Santa María *(fiestay ganaganay Santos.)*

Iaboloy mo pad sicami Cataoan lapud panamuegley na Rosario to.

1.° Say quiolid bilay na camarerua.

2.° Say panpiraoat ed taoen.

3.° Saray pamalangcap na Espíritu Santo.

4.° Say devoción ed María.

5.° Say pansiansia ed gracia.

———

LETANIAY

CATAOAN TIN SANTA MARÍA.

Kyrie eleyson.
Christe eleyson.
Kyrie eleyson.
Christe, audinos.
Christe, exaudi nos.
Pater de cœlis, Deus. Miserere nobis.
Fili Redemptor mundi, Deus. Miserere.
Spiritus Sancte, Deus. Miserere.
Sancta Trinitas, unus Deus. Miserere.

Sancta Maria. Sancta Dei Genetrix. Sancta Virgo Virginum. Mater Christi. Mater Divinæ gratiæ. Mater Purissima.	Ora pro nobis.

Mater Castissima.
Mater Inviolata.
Mater Intemerata.
Mater Immaculata.
Mater Amabilis.
Mater Admirabilis.
Mater Creatoris.
Mater Salvatoris.
Virgo Prudentissima.
Virgo Veneranda.
Virgo Prædicanda.
Virgo Potens.
Virgo Clemens.
Virgo Fidelis.
Speculum Justitiæ.
Sedes Sapientiæ.
Causa nostræ lætitiæ.
Vas Spirituale.
Vas Honorabile.
Vas Insigne devotionis.
Rosa Mystica.
Turris Davidica.

Ora pro nobis.

Turris Eburnea.
Domus Aurea.
Fœderis Arca.
Janua Cœli.
Stella Matutina.
Salus infirmorum.
Refugium Peccatorum.
Consolatrix Afflictorum.
Auxilium Christianorum.
Regina Angelorum.
Regina Patriarcharum.
Regina Prophetarum.
Regina Apostolorum.
Regina Martyrum.
Regina Confessorum.
Regina Virginum.
Regina Sanctorum omnium.
Regina sine labe originali concepta.
Regina Sacratissimi Rosarii.

Ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi. Parce nobis, Domine.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi.
Exaudi nos, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi.
Miserere nobis.

Diad cayari letania tan say oración to nayarin ibalicas so picacasin onguendan, no labay.

Acom pa, Cataoan mi, ed limay sancasantosan á Vírgen so saray picacasi ya insaclang mid sicayo, tan lapud pananguiesel to iaboloy mo pa ed sicami so quequeroen mi ed sica. Picasi mo cami, mapalad ya Amami Santo Domingo tan say bendición na Ama, Anac, Espíritu Santo lapud pananguiesel na Vírgen del Rosario paacsebuen comon ed sicami tan magnayon laoas. Ontan pa comon.

SALVE

ED CATAOAN TAYON DEL ROSARIO.

Vírgen á masimpit, raraycala,
Vírgen á Inami, raraycala,
Vírgen á maraquep, raraycala,
Raraycala, Vírgen tan Reyna.
Pianap da natay tolonĝ mo
Macaanan lay mapanĝaco
Na saray inpaalis diad mundo
Masegsegaнĝ iran Anac mo.
Pueteg macasalanan cami;
Banĝ balet ta sicay Ina mi,
Gano ca pa, ó mapanĝasi
Ag mo i-ited á paolian cami.
No lapud casalanan mi ra
Et milacsay nepueg min dusa,
Say tolonĝ mo tan panĝuiapa
Taoaguen min ag cami onsaoa.
Say caquelquelaoan á Jesús mo
Masamit á bonĝan binudbud

Ed sancasimpitan á egues mo
Ipanenĝneng mo pan mapaaro.
Saratay matam á mataoen,
A napnoray panĝabaguey,
Sicami pay selenguen
Ed naynay min pan éy éy.
Ah mapanĝaco! ah macaramba!
Tolonĝ mo pay gamoran da
Na casalanan á talba
A ontaoag ed sicay panĝampaya.
Linaoam pa á lapud Rosariom
Nilabay mandazal, patolonĝ
Natan, tan laot náani no
Onsabi horas ton caocom.
Amin mi ombagat ed sica
A mandazal, Vírgen á Ina,
Na Rosariom ed marlanĝ á linaoa
Angan say diabloy mansamsamba.
Ta amta min, say Rosariom
So malmalet á golonĝ-golonĝ
A pamalor mon ag nasaeó
Ed Lucifer á managcoyonĝ.

Say labin liman á misterios
Labin liman rosas na lirios,
Sicaran matuan tambayoy
Irirap na toon macabos.
Natan quereoen mi pad sica,
Mataoen á Vírgen tan Ina,
Ta diad saray segsegang̃ mi ra
Panang̃asim deoreoan cami pa.

———

HIMNO

SANCASANTOSAN Á VÍRGEN DEL ROSARIO.



CORO.

Igalang á idangoay Emperatriz ed taoen
Madtvinon arpa yo *natan togtoguen,*
Tan balanguetan yoy masnag ton moling
Na ag nalenes á rosas ag laoas ompatey.

I.

Rarayeala; oh Vírgen! á masiay taoen,
Esiab tan lingas moy labas nen agueo
A diad mundo nian dayat á magueogueo,
Sicay biteoen tan puerton andi atapuen.

Liquet can mamabtic et toon maermuen
Naquelep na panaon á macapainaguem
Tan malactacot á sanoc na taoen
Singa say bunlalacao ed nagquet á lurem.

Igalang á idangoay, etc.

II.

Ta no, say lasi tan carol manguigagaem
A iegueeg ton teracan lay dalin,
Sabalet rosario á mangalataoen
Tan gangan mon Ina so onsalin mamueglev.

Tan si Guzman, taga-Españan Apóstol,
Imbaoag tod mundoy maamot á secretom

A impudpurec to ed impanpolong
Mataoen á bisqueg na quinlong á Rosariom.

Igalang á idangoay, etc.

III.

¿Ined laman natay bantog á nación
A nanoley ed Bisancio, tan diad letacan
Say pacayari toy inanggad seslecan
A pagpainguetoy dalin dayat man?

¿Ined langas ton may Estandarte turco,
A inaoitoy quebieo tan aguel na too
Ed casangpotay dalin legan day biong ton
A macaguioguio ed simoon á mundo?

Igalang á idangoay, etc.

IV.

Inatey... A say mabayanin Castellano
Masiglat singa lioaoa nen Febo
Tinequiab ton sinabat tan intabon tod
Dayat na Griego so letacan á langas to.

Tan nibueliao ya say mapangasin taoen,
Pinacbig ton intactac diad Lepanton taco
So laoas pacanonol tan naspol á dayeo
Na sayan panalo lapod sica ¡oh Vírgen!

Igalang á idangoay, etc.

V.

¿Ella raman natay ancabaleg á Nanarian
A impaliis day aron lapud bueg dad laoan,

Tan diad cairapan da tan casegseganĝan
Bocod tinmaoag ed anilon Belial.

Atanao ira... Ta say sanoc na Dios,
A sinĝa baguion manal á limbosabos
Impalid tod incayat carimdimlan daboc,
Queran dumsis na bilay ran bugcalot.

Igalang á idanĝoay, etc.

VI.

Ag aquialig so Ibali, á mananĝaroy
Del Rosario tan mamisterion bolaclac to,
A diad caermuenan, pait na segsegan to,
Bocod so onquereo na tolonĝ moy amta to.

No diad inmayegmueg ag naguiinĝ á dalin,
Tan say apuy so caabonĝan day nisnisen,
O no say lasi tiponen ton atolen
Ed libued libued to so marocsan patey.

Igalang á idanĝoay, etc.

VII.

No say gagaem na cañon day Holandes
A mamaldeg na morallas ton malmalet,
O no say Cavite, lapod tacoto ontayegteg
Ed eguéeg na paltog á mamatey á pueteg.

Bocod moy acooatanĝay Ibali na panalo to,
Ta bocod mo lanti ilalo tan liglioa to;
Tan say Rosario, mataoen á secreto.
So anĝuilaban ed angaan á catonao to.

Igalang á idangoay, etc

*

VIII.

Gali sirin manaayam ed sansinacoban,
Galin mananisia dagup cayon cabaleyan,
Tan diad simbaan bansaguen á magalang
Idagoad Vírgen canta ton andi angaan.

A dimay lapuan da ed tronoy Dios
Say Rosario tan ancabaleg á misterios,
A diad dalin á dagup day católicos,
Iviva ran andi ebas Vírgen á matood.

Igalang á idangoay, etc.



HIMNO

Á SARAY BANTAY NA SANCASANTOSÁN Á MARÍA DEL ROSARIO CACANTAEN DAD VÍRGEN A CATAOAN TAYO ED SIMBAAY SAN PABLO, TAN SANTO DOMINGO ED ÉCIJA.

Bantay, bantay, tataoaguen nen María,
Pacaipueguet yoy rosarion ayura
Ta say infiernos agueo agueo mansansamba,
Campilan tayoy Cruz diad bacal gali là.

Diad bacal mananalon maibabacal,
Diad bacal, lapod María, so panaloan,
Diad bacal, diad bacal, managbantay,
Ta tinmanolay trompetan manqueliao.

Ag ti iaboloy á nataldenḡay galanḡ
Na Inay Dios á sancamapanḡasian,
Pasiayapuen ti, inḡuen, tan pacaralosay
Camarerua tayo ed aro ton sancablian.

Bantay, bantay, etc.

Sambaan mi, á Señora manḡatataoen,
On: sambaan miy manḡuibuyac ed dalin
Na pananisiad sica á sileo na taoen,
Maandon bilay na dinuza oarid patey.

Napno cay gracia, maraquep á Vírgen
Tan bendita can bocod ed biyn amin,

Ta bagbaguen moy casegseganĝad dalin
Banĝla iapac na salim caonatay Lucifer.
Bantay, bantay, etc.

Salve, salve. diad Lepanto imbueliao
Na España nen taloen toy sultan,
Tan patueqüen toy African maraoál
Salve, salvey, inoli oli tod Tetuan.

Salve, salve, María, natan muel cantaen,
Tan ibuelbueliaó na inarom á baley;
Sican, sica laoas silco ton tomtomboquen
Say Rosariom so banderan caramay to.
Bantay, bantay, etc.

———

PATANID.

Pataniran ca la, Reynay taoen,
Ya acoronaay bibituen;
A Dios, Ina min galgalanguen,
A Dios, á Dios, á Dios Vírgen.
Patanir ac, ta nitan lay sacbong
A sanib na lupan á maronung,
Et poso mi balet napapanoy
Nanguis, ermued ag pacapitipon.
A Dios, Inac á sancamaaruan,
Abong na Dios santon ayaman,
Lapud Rosariom ited mo pay
Magnayon laoas á quilalaban.

